

Contents

List of Figures — IX

Jacqueline Visconti

Introduction — 1

Part I: The foundations of legal language

Christopher Williams

1 Legal drafting — 13

Lawrence M. Solan

2 The interpretation of laws — 36

Janny HC Leung

3 Language rights — 54

Richard Powell

4 Language planning and legal systems — 83

Tommaso Agnoloni and Giulia Venturi

5 Semantic processing of legal texts — 109

Part II: Forensic linguistics and court setting

Barbara Pasa and Lucia Morra

6 Implicit legal norms — 141

Sabine Ehrhardt

7 Authorship attribution analysis — 169

Georgina Heydon

8 Topic management in police-suspect interviewing — 201

Michael Jessen

9 Forensic voice comparison — 219

Chris Heffer

10 Narrative practices and voice in court — 256

Part III: Legal language outside of court

Alan Durant and Jennifer Davis

11 Linguistic analysis in trade mark law: current approaches and new challenges — 287

Roger W. Shuy

12 Defamation, language and linguistics — 321

Peter Robson

13 Future directions in law and popular culture: a British perspective — 339

Part IV: International legal settings

Silvia Ferreri

14 Multilingual interpretation of European Union law — 373

Marina Timoteo

15 Contemporary Chinese law: a linguistic perspective — 402

Roberta Aluffi

16 Unity and varieties of Arabic as a legal language: practices of interpretation and translation — 423

Domenico Francavilla

17 Law, language and communication in the Indian context — 435

Andrea Ortolani

18 The many languages of Japanese legal language — 450

Biographical notes — 479

Index — 485